

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 540 0860
Fax in U.S.A.: (1-305) 381 9660

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-058589- -00002-0000

Fecha: 2007-06-08 17:21:40 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra. 11 PA EN EVO Eve. 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTA ARQUE Folios: 6

Referencia : Expediente No. 07.058.589
Asunto : Solicitud de Patente para **MEDICAMENTO PARA ADMINISTRACION HIGIENICA EN EL OIDO**

Solicitante : **BAYER HEALTHCARE AG**
Clase : A61K 9/00
Fecha de Solicitud : 8 de junio de 2007

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, doy respuesta al oficio No. **10964**, notificado por fijación en lista de fecha 7 de septiembre de 2007.

2. Mediante el oficio No. **10964** se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

Cesión de Inventor: Presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado, junto con su respectiva traducción oficial.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe con su tramitación.

Señora Jefe,

EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO-14033-841-043-8
FBH\ASG\ID-110610\WPC14033
No. M-2007-110610\FBH

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned,

1)HEEP, Iris 2)DAUBE, Gert
3)BÖTTCHER, Ernst 4)MERTIN, Dirk
5)SCHULTE, Georg 6)UMGELDER, Ulrike

domiciliado(s) en

of

1)Grüner Weg 7a,
50859 Köln, Germany
2)Eschenweg 12,
51766 Engelskirchen, Germany
3)Wieselweg 2,
50859 Köln, Germany
4)Oskar-Erbslöh-Str. 7,
40764 Langenfeld, Germany
5)Egenstr. 64, 42113 Wuppertal, Germany
6)Lucasstr. 46, 51379 Leverkusen, Germany

declaro(amos) bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

state(s) under oath to be sole and
true inventor(s) of the invention

MEDICAMENTO PARA ADMINISTRACION
HIGIENCA EN EL OIDO

MEDICAMENT FOR HYGIENIC
APPLICATION INSIDE THE EAR

declaro(amos) así mismo que cedo(emos)
y transfiero(erimos), sin limitación,
a favor de la sociedad

state as well, that assign, without
reservations or limitations in
favour of

Bayer HealthCare AG

constituída y existente de conformidad
con las leyes de

a corporation constituted and existing
in conformity with the laws of

Germany

domiciliada en

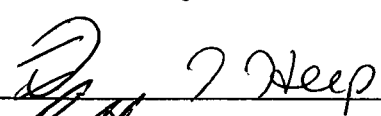
domiciled in

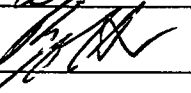
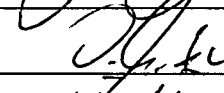
51368 Leverkusen, Germany

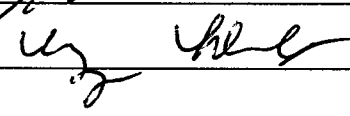
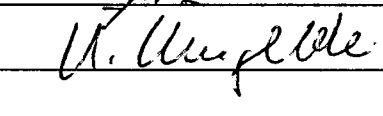
todos los derechos inherentes a
dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de
Colombia

all rights inherent to said invention
and that the above mentioned company
hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent
in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy / Given and signed this
en/in

1)  2) 

3)  4) 

5)  6) 

UTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los dias del mes de

. J

ante mí, Notario Público de

compareció(eron) personalmente

a quien(es) doy fe de conocer y me
consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede,
y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this day of

20

before me, a Notary Public of

personally appeared

to me known, an known to me to be the
person(s) who executed that foregoing
document, and who has(have) legal
capacity to execute it.

Ich beglaubige die vor mir vollzogenen Unterschriften von :

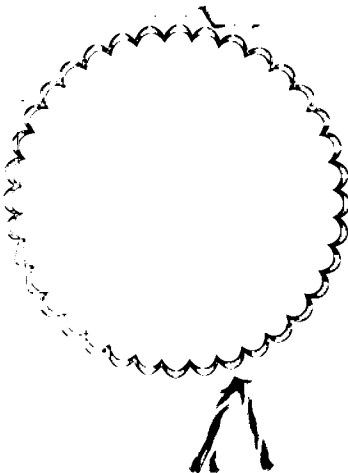
1. Frau Iris Heep, wohnhaft Grüner Weg 7a in 50859 Köln, Germany,
2. Herrn Gert Daube, wohnhaft Eschenweg 12 in 51766 Engelskirchen, Germany,
3. Herrn Ernst Böttcher, wohnhaft Wieselweg 2 in 50859 Köln, Germany,
4. Herrn Dirk Martin, wohnhaft Oskar-Erbslöh-Straße 7 in 40764 Langenfeld, Germany,
5. Herrn Georg Schulte, wohnhaft Egenstraße 64 in 42113 Wuppertal, Germany,
6. Frau Ulrike Umgelder, wohnhaft Lucasstraße 46 in 51379 Leverkusen, Germany

- zu 4. bekannt,
zu 1.-3., und 5. und 6. ausgewiesen durch Bundespersonalausweise -.

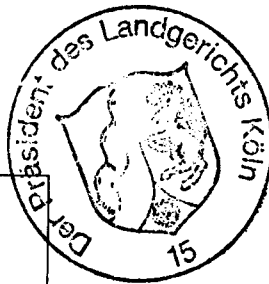
Leverkusen, den 20. Juni 2007



Klaus Striewski
(Notar in Leverkusen)



4



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von **Klaus Striewski**

3. in seiner Eigenschaft als **Notar**

4. Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Klaus Striewski in Leverkusen

Bestätigt

5. in Köln

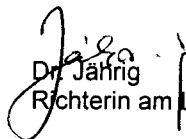
6. am 26.06.2007

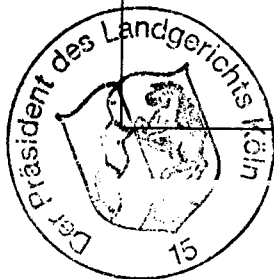
7. durch den Präsidenten des Landgerichts Köln

8. unter Nr. 2870/07

9. Stempel

10. Unterschrift
In Vertretung


Dr. Jähig
Richterin am Landgericht



10,00
10,00

20,00
3,80
23,80

19

1

74

TRADUCCION OFICIAL No. 13190

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de las legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de un documento de cesión, escrito en español e inglés, por medio del cual los señores

- 1) HEEP, Iris
- 2) DAUBE, Gert
- 3) BÖTTCHER, Ernst
- 4) MARTIN, Dirk
- 5) SCHULTE, Georg
- 6) UMGELDER, Ulrike

domiciliados en

- 1) Grüner Weg 7a, 50859 Colonia, Alemania
- 2) Eschenweg 12, 51766 Engelskirchen, Alemania
- 3) Wieselweg 2, 50859 Köln, Alemania
- 4) Oskar-Erbslöh-Str. 7, 40764 Langenfeld, Alemania
- 5) Egenstr. 64, 42113 Wuppertal, Alemania
- 6) Lucasstr. 46, 51379 Leverkusen, Alemania

declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención

MEDICAMENTO PARA ADMINISTRACION HIGIÉNICA EN EL OIDO

y ceden y transfieren sin limitación a la sociedad Bayer HealthCare AG, domiciliada en, 51368 Leverkusen, Alemania, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.- Siguen seis firmas ilegibles de los mencionados señores.

Protocolo notarial URNr. 1080/2007

Certifico la autenticidad de las firmas antecedentes puestas ante mí por los señores

1. Iris Heep, domiciliada en Grüner Weg 7a en 50859 Köln, Alemania,
2. Gert Daube, domiciliado en Eschenweg 12 en 51766 Engelskirchen, Alemania,
3. Ernst Böttcher, domiciliado en Wieselweg 2 en 50859 Köln, Alemania,
4. Dirk Martin, domiciliado en Oskar-Erbslöh-Straße 7 en 40764 Langenfeld, Alemania,
5. Georg Schulte, domiciliado en Egenstraße 64 en 42113 Wuppertal, Alemania,
6. Ulrike Umgelder, domiciliada en Lucasstraße 46 en 1379 Leverkusen, Alemania

Resolución 1080/2007

Noticia

- 4. conocido en persona
- 1-3 y 5 y 6 identificados con su cédula de ciudadanía alemana

Leverkusen, 20 de junio de 2007.

(Hilo y oblea notarial)

Fdo.: firma ilegible
Klaus Striewski
(Notario de Leverkusen)

Cálculo de Costas

Art. 141, 154 KostO

Valor EUROS 3.000,-

Derechos Art. 32,45

Derechos Art. 58

EUROS 10,00

EUROS 10,00

EUROS 20,00

IVA 19%

EUROS 3,80

Total

EUROS 23,80

Fdo.: Striewski, notario

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. Ha sido firmado por el notario **Dr. Klaus Striewski**
3. Actuando en calidad de **notario**
4. Lleva el sello del notario **Dr. Klaus Striewski, notario de Leverkusen**

Certificado

5. en Colonia

6. El 26.06.2007

7 por el Presidente del Tribunal Regional de Colonia

8. bajo el No. 2870/07

9. Sello

10. Firma

(sello redondo No. 15 - en tinta -)

Fdo.: firma ilegible

El Presidente del Tribunal Regional de Colonia

Dra. Jährg

Juez del Tribunal Regional

(dos sellos redondos No. 15 – El Presidente del Tribunal Regional de Colonia – en los extremos superior e inferior de la Apostille).

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 18 de septiembre de 2007

c. 2531

[Firma manuscrita]

COMO NOTARIO SEXTO DE LA CIUDAD DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE

Luz Arriaga de Febr

Tuz Atiaga

2007 SEP 20 P 12:42

